

英 汉
国际金融贸易
缩略语辞典

陈 瑜 编

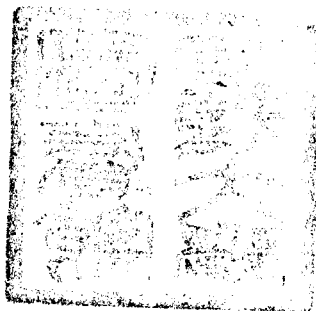
中国发展出版社

英汉国际金融贸易缩略语辞典

陈 瑜 编



国防大学 2 062 0328 6



中国发展出版社

(京)新登字 070 号

书 名 英汉国际金融贸易缩略语辞典

编 者 陈 瑜

出版者 中国发展出版社
(北京市西城区赵登禹路金果胡同 8 号)
邮编:100035 电话:601.7941

印刷者 北京地质印刷厂

发行者 中国发展出版社总发行
新华书店经销

开 本 1/64 850×1168

印 张 4

字 数 128 千字

版 次 1995 年 2 月第 1 版

印 次 1995 年 2 月第 1 次印刷

印 数 1-15000 册

ISBN 7-80087-173-8/F·102

定 价 5.00 元

(如有印刷、装订等差错,可向本社发行部调换)

GDE68/18

前 言

目前,国际金融贸易业务日趋频繁,在迅速发展的国际商务活动中,英语缩略语越来越广泛地用于各种文件、传真、电讯和票据。为了配合广大金融、贸易、海关、商检、保险工作者的需要,我们选编了最常用和次最常用的英语缩略语与部分常用的拉丁语缩略语以及少量其他语种的缩略语,以备查找。

本书在出版过程中,得到了诸多专家的支持;参考和吸收了国内外有关文献的部分内容,在此就不一一列举出处。齐禹、晨洵、祝晶、许蕾丝、陈丹姝、章英等同志参加了部分编辑工作。在此,一并致以谢忱。

编 者

体例说明

1. 缩略语的形式较为繁杂，为了方便读者查找，本辞典不管其形式为大写、小写、带不带“.”、“/”等符号，一律按字母顺序排列。

2. 缩略语中带 & (and)、in、of、to 等，一律加在缩略语内，按字母顺序排列。如 A&I 按 AANDI 排列。

3. 词条中的补充、选择（可省略）、举例或说明部分，放在圆括号（ ）内。

4. 注明词源、修辞色彩等，用尖括号〈 〉，放在译文前。如：〈拉〉、〈法〉、〈俚〉、〈复数〉等。

5. 学科名称，用方括号〔 〕。如：〔会〕、〔律〕等。

A

AA against actuals 以期货换现货

a. a. always afloat 长期在航（包括停泊期在内）

AAA American Accounting Association 美国会计协会

Aaa 级（指证券等级）

Aaa-rated 票面等级，票面额

A&I accident and indemnity 意外事故及赔偿损失

abandon 委付，放弃

AAR against all risks 保一切险

A/B air bill 空运提单

A/B airborne 空运的

abandoned vessel 委付船，弃船

abandonee 被委付人

abandonment 委付

abandonment clause 弃船条款，委付条款

abandonment of ship 船舶委付，弃船

abandonment of voyage 放弃航次

abatement 折扣；减税；撤销部分或全部索赔

ABC code ABC 密码电报

ABC control system ABC 存货控制系统

ABC standard ABC (美、英、加) 标准抽样计划

ABD aboard 在船(车、飞机)上

ABN American Bank Note 美国钞票

ABNC American Bank Note Company 美国钞票
公司

ab ovo 〈拉〉自始，从开始

ABS abstract 摘要

ABS(NC) absence 缺席

ABST(R) abstract 摘要

ABT about 大约

ABV above 在……上面

ABW advise by wire 电报通知

A/C account 帐目，帐户

ACA Agricultural Commodity Agreement 农产品
协定

ACC acceptance 承兑；接受

ACC accepted 已承兑的；已接受的

ACC according 按照

- ACC/ account of 入帐
- AC(C)D'G according 按照
- ACCELN acceleration 追款；加速
- ACCEPTN acceptance 承兑；接受
- ACCESS accessory 附件
- AC(C)PTBL acceptable 可承兑的；可接受的
- ACCRD accrued 应计收的，累计的
- ACCRDGLY accordingly 相应地
- ACCRY accuracy 精确
- ACCSRY accessory 附件
- ACCT account 帐目，帐户
- ACCY accessory 附件
- ACCY accordingly 相应地
- ACD accord 一致
- ACDGLY accordingly 相应地
- ACDNT accident 事故
- ACKMT acknowledgment 承认；回单
- ACL Allowable Cabin Loads 容许载运量
- AC(NLG) acknowledge 承认；感谢
- ACOMN accommodation 通融；贷款
- ACPT accept(ance) 承兑；接受
- ACPT accepted 已承兑的；已接受的

ACPTNC acceptance 承兑, 接受

ACQ acquire 获得

ACR(D) accrued 应计收的, 累计的

ACRS across 穿过, 交叉

ACT account 帐目, 帐户

ACT acting 代理的

ACT action 活动

ACT actual 实际的

ACTG acting 代理的

ACTL actual 实际的

actori incumbit onus probandi 〈拉〉举证责任在
于原告

actori incumbit probatio 〈拉〉原告负举证的责任

actus curiae nemini facit injuriam 〈拉〉法院的行
为不得损害任何一方

actus injura 〈拉〉侵权行为, 不当行为

actus reus 〈拉〉〔律〕不法行为, 不正当的行为

ACW America-China-World 美国设计中国生产
国际销售方式

ad. 〈拉〉根据; 其间, 在此期间

AD add 加

AD addends 附录, 补遗

AD addition 附加

AD advance 预付；涨价

AD advertisement 广告

ad. advertisement 广告

A. D. after date 发票日后，出票后

A/D after date 票期后

A/D analog to digital 模拟数字

ad absurdum 〈拉〉反证

ad amussim 〈拉〉准确地，精确地

ad arbitrium 〈拉〉任意

ad arizandum 〈拉〉并予考虑

a dato 〈拉〉自即日起

ADB African Development Bank 非洲开发银行

ADB Asian Development Bank 亚洲开发银行

ADD address 地址

ADD(A)L additional 附加的；附加费

ADD(SE)E addressee 收件人

ADDTL additional 附加的；附加费

ADDTN addition 附加

add up 结算

add up to 合计达

a demi 〈法〉一半，不完全

- a dessein** 〈法〉故意，蓄意
ad eundem 〈拉〉达到同等程度
ad eundem 〈拉〉达到相同程度
a deux fins 〈法〉可作两用
ad extra 〈拉〉向外
ad filum aquae 〈拉〉以河流中线为界
ad finem 〈拉〉到底
ad fremum 〈拉〉终于，毕竟
ADH(ES) adhesive 胶粘剂
ad hoc 〈拉〉专门，特设，临时，专案
adhuc sub iudice lis est 〈拉〉尚未定局
ad idem 〈拉〉意见一致，协议
ad inf initum 〈拉〉无限
ad inquirendum 〈拉〉查讯（法院令状的名称）
ad instantiam partis 〈拉〉经一方要求
ad interim 〈拉〉临时，暂行
ADJ(G) adjust(ing) 调整
ADJST adjustment 调整
ad litem 〈拉〉诉讼进行中
ad litteram 〈拉〉逐字，照原文
ad multos annos 〈拉〉多年以来
ADP automatic data processing 自动数据处理

ADPS Automatic Data Processing System 自动数据处理系统

ADPT adapt 适应；改写

ADPT(R) adaptor 匹配器，适配器

ADR address 地址

ad referendum 〈拉〉尚待核准，待进一步审议；其余事项待定

ADS Air Defense Sector 防空分区

ADS Automated Data System 自动数据系统

ADSTAR Advanced Document Storage and Retrieval System 高级文件储存与检索系统

ADT(N)L additional 附加的，附加费

ADV advance 预付；涨价

ADV adverse 相反的

ADV advertisement 广告

ADV advice 劝告；通知

AD VAL ad valorem 〈拉〉按价计运费

ad valorem 〈拉〉从价

ADVC advance 预付；涨价

ad verbum 〈拉〉逐字

advise 劝告；通知

adviser 顾问

advisory 咨询

ADVS adverse 相反的

ADVS adviser 顾问

ADVT advertisement 广告

ADVTG advantage 利益；优势

ADVTG advantageous 有利的

ADVTG advertising 做广告

AE assistant engineer 助理工程师

AEAP as early as possible 尽早

AEC Atomic Energy Commission 原子能委员会

AEROFLOT Soviet Civil Airline (USSR) 苏联民航

AF advance freight 预付运费

AF affiliate 分会分支机构

AF as follows 如下

AFB air freight bill 空运提单

A. F. B. air freight bill 空中货运费

AFC asking for correction 要求更正

AFCT affect 影响

AFD Auxiliary Floating Drydock (Large) 辅助浮动干船坞 (大型)

-
- AFDL** Auxiliary Floating Drydock (Small) 辅助
浮动干船坞 (小型)
- AFDM** Auxiliary Floating Drydock (Medium) 辅
助浮动干船坞 (中型)
- AFFT** affidavit 结具书; 宣誓书
- AFLD** Airfield 机场
- AFLT** afloat 在航行中
- AFR** Africa(n) 非洲(的)
- AFRD** afraid 忧虑
- AFTN** afternoon 下午
- AFT(R)** after 在……之后
- AG** Adjutant General 副官长
- AG** again 再
- A. G.** 〈德〉Aktiengesellschaft 〈德〉股份公司, 合
资公司
- AGA** as good as 和……几乎一样
- AGB** a good brand 名牌货
- AGB** any good brand 名牌货均可
- AGCY** agency 代理, 代理处
- AGD** agreed 同意的
- AGG(R)** aggregate 总计
- AGMT** agreement 协议

AGN again 再

AGNST against 反对；抵付

AGNT agent 代理（人，商）

AGR(D) agree(d) 同意（的）

AGRI agriculture 农业

AGRMT agreement 协议

AG(S)T against 反对；抵付

AGT agent 代理（人，商）

AGT agreement 协议

AHD ahead 向前

AHR another 另一个

AI accident indemnity 事故险

AI Air Intelligence 空军情报

AI approval of import 进口许可

AI Artificial Intelligence 人工智能

AID Agency for International Development 国际
开发署

AID Aerospace Information Digest 航空航天资
料文摘

AID Accident, Incident, Deficiencies 事故，事件，
不合格

AIOEC Association of Iron Ore Exporting Coun-

tries 铁矿出口国协会

AIPR Automated Information Processing Request 自动化信息处理需求

AIRES Advanced Imagery Requirements and Exploitation System 高级图像需求与利用系统

AIS Armg Intelligence Survey 陆军情报

AIS Automatic Indicator System 自动指示系统

AKA also known as 也叫做

aktiengesellschaft (德) (= joint stock company)

股份有限公司

A/L airlift 空运

AL airline 航空线, 航空公司

AL Albania 阿尔巴尼亚 (欧洲)

AL alley 小巷

ALB(N) Albania 阿尔巴尼亚 (欧洲)

ALC Accounting Legend Code 登记指示代码

ALCATS Automated Lines of Communication and Target System 自动交通线与目标系统

ALD at a later date 以后

ALM alarm 报警

ALM allow 允许

ALM always 始终

ALMT allotment 分配; 拨款

ALP Advanced Language Program 高级语言计划

ALRDI already 已经

AL(R)DY already 已经

ALTHO although 虽然

ALT(N) alternation 更改; 交替; 轮流

ALT(R) alter 改变

ALT(R) alternative 交变的

ALTREV Altitude Reservation 高度保留

ALUM aluminium 铝

ALW(CE) allowance 允差; 津贴; 折让

ALWD allowed 允许的

ALY alloy 合金

AM abovementioned 上述的

AM air mail 航空信件

AM America(n) 美国(的); 美洲(的)

AMD amend 修改

AMD(M)T amendment 修改

AMENDMT amendment 修改

AMER America(n) 美国(的); 美洲(的)

AMEX (ASE) American stock Exchange 美国股